



VERTALERSVAKSCHOOL

Op zaterdag 6 mei 2023 organiseert de Vertalersvakschool een programma onder de titel

de dingen gaan hun gang een middag over dichten en vertalen

Programma

12.00 - 12.30 uur	Inloop met koffie en thee
12.30 - 13.30 uur	<i>Poëzie geeft het niet cadeau</i> , een inleiding door Arie van den Berg
13.30 - 14.30 uur	<i>De dichter als voddenman</i> , Peter Swanborn over twee gedichten van Esther Jansma
15.00 - 16.00 uur	<i>De rekbaarheid van de essentie. Poëzievertaling als proces</i> , een beschouwing door Onno Kosten
16.30 - 17.30 uur	<i>Beeld en geluid in vertaling: Apollinaire, Proust en Giono</i> , Kiki Coumans

De presentatie is in handen van Daan van Doesborgh

Locatie:

De Zalen van Zeven
Boothstraat 7
3512 BT Utrecht
<https://dezalenvanzeven.nl/route-boothstraat/>



VERTALERSVAKSCHOOL

Sprekers:

Arie van den Berg

is dichter, schrijver, essayist en docent. Als drijvende kracht achter de Schrijversvakschool heeft hij generaties nieuwe auteurs opgeleid. Arie is een graag geziene gastdocent en spreker bij de Vertalersvakschool. In 2021 verscheen bij Atlas Contact *De eeuw van Alpi - Handel en wandel van een beestenman*. In het najaar verschijnt *Liegbeesten, Dier en ondie in oud nieuws*.

Peter Swanborn

is dichter, schrijver, docent en recensent. Van zijn hand verschenen een roman, *Onder het Luchtspoor*, en vijf dichtbundels. Deze bundels werden genomineerd voor onder meer de C. Buddingh'-prijs en de J.C. Bloemprijs. Sinds een paar jaar geeft hij een online cursus 'Poëzie lezen', eerst bij de Erasmus Academie, nu bij HOVO Amsterdam. Hij is literair medewerker van de Volkskrant. Zijn poëzie is in meerdere talen vertaald.

Onno Kusters

is dichter, vertaler, en als docent-onderzoeker verbonden aan de opleiding Engels van de Universiteit Utrecht. Proza, poëzie, essays en vertalingen van zijn hand verschenen in tijdschriften, in boekvorm en online. In 2013 won Kusters de hoofdprijs in de jaarlijkse Turing Gedichtenwedstrijd met het gedicht *Doe-het-zelf*.

Kiki Coumans

studeerde Franse Taal- en Letterkunde en Neerlandistiek aan de Universiteit van Amsterdam. Ze vertaalt proza en poëzie uit het Frans. Daarnaast is ze redacteur van poëzietijdschrift *Awater*. Ze schrijft recensies en essays voor verschillende tijdschriften. In 2000 ontving ze het Dr. Elly Jafféstipendium voor veelbelovende vertalers uit het Frans. In 2018 was ze genomineerd voor de Dr. Elly Jaffé Prijs en de Filter-vertaalprijs.

Daan van Doesborgh

is schrijver en presentator, en woont in Amsterdam. Hij is redacteur van *Tirade* en oud-redacteur van *Propria Cures*. In 2010 werd hij Nederlands Kampioen Poetry Slam. In samenwerking met de Stichting Literaire Activiteiten Amsterdam (SLAA) en Vrij Nederland maakt hij de maandelijkse Poëziepodcast.